



噢——！



ちゅうごくご
中国語

発行 宇都宮市国際交流广场 (UIP)
编辑 NPO 法人宇都宮市国際交流協会(UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
宇都宮市馬場大街 4-1-1 宇都宮表参道斯库埃阿 5 楼



目录 第2页 意外急救医疗, 综合体检・脑部体检费的一部分补助 第3页 生涯学习中心秋季文化节等
第4页 介绍宇都宮市森林公园的自行车站等



中小生 日语教室



我刚到日本不久, 想问有没有给从国外转学的孩子上学之前教日语的地方呢?

有呀, 是「はばたき教室」。



「はばたき教室」?

①

「はばたき教室」是从国外转学到宇都宮的孩子学习简单的日语或有关学校生活规则的教室。



②

はばたき教室

对象

准备要上宇都宮市中小学的孩子。

期间或时间

大约两个月、9:00~12:00 为止 (周六, 周日和节假日、暑假・寒假等休息)

地点

宇都宮市教育中心 3 楼 (宇都宮市天神 1-1-24)

内容

简单的日语会话, 认读和书写平假名, 学校的各种生活规则

费用

免费

2018 年度的预定

☆10月11日 (周四)
~12月25日 (周二)
☆1月8日 (周二)
~3月22日 (周五)

③



はばたき教室的具体位置如右图所示



有关教室的详情或需要报名时, 请拨打 电话或发短信到以下部门。

*** 宇都宮市教育委员会 学校教育课 ***

☎ 028 - 632 - 2797

✉ u4602@city.utsunomiya.tochigi.jp



④



1 遇到以下情况可利用救护车



- 对呼唤没有反应（失去意识）
- 呼吸困难，脸色发青、似乎没有呼吸
- 持续痉挛
- 突然口齿不清，手脚难以活动
- 被汽车撞了
- 从高处摔下来、受了重伤
- 大量出血等
- 突如其来的剧烈头痛、胸痛、腹痛等

2 拨打电话要冷静，准确



拨打 119 求救时，请传达以下事项。

1. 「需要救援」
2. 明确传达地址和道路的明显标志（使用手机时必须先从市町村开始传达）
3. 是谁、处于什么样的状态（对呼唤的反应与意识状态等）
4. 打电话人的姓名和电话号码

3 设置 AED（帮助停止心跳的人的机器）

对心脏骤停的人，有必要尽早给心脏提供电流刺激，恢复心脏的跳动

AED 是为进行这种电刺激而使用的医疗机器。

AED 是用语音提供详细操作步骤，因此使用简单方便。

AED 主要设置在公共设施・车站・百货・健身设施等人们比较聚集的地方。

通过市的网站您还可以阅览有关市内具体的设置地点或利用时间等信息。



综合体检和脑部体检费的一部分补助

① 市国民健康保险的加入者

- ▽对象 40~74 岁之间已缴纳市的各项税金的人
- ▽补助额 一次性接受特定体检（检查内障脂肪型肥胖症（是否过渡肥胖））和综合体检，脑部体检时 = 16,339 日元、只接受综合体检和脑部体检 = 10,000 日元
- ▽报名 上医院之前，请首先给医院拨打电话传达「我加入的是宇都宫市国民健康保险，准备申请综合体检或脑部体检费用的补助。」，然后到医院接受体检。

② 后期高龄者医疗被保险者

- ▽对象 75 岁以上，已缴纳好后期高龄者医疗保险费或市的各项税金的人
- ▽补助额 10,000 日元
- ▽报名 详情请咨询到保险年金课
- ※①的咨询 保险年金课 ☎028-632-2316、
- ②的咨询 保险年金课 ☎028-632-2307 另外，因为能接受体检的医疗机构已被规定，详情请咨询



生涯学习中心的秋季文化节



☺ 是我们周边地区主办的庙会，展示或发表各种作品、并出售各种农副产品。
详情请咨询到各地区的生涯中心。

- 🕒 10月13日(周六)~14日(周日) : 清原生涯学习中心 (☎667-5696)
- 10月20日(周六)~21日(周日) : 河内生涯学习中心 (☎671-3201)
- 10月26日(周五)~28日(周日) : 中央生涯学习中心 (☎632-6331)
- 10月27日(周六)~28日(周日) : 东生涯学习中心 (☎638-5782)
- 11月2日(周五)限下午~3日(周六) : 篠井生涯学习中心 (☎669-2515)
- 11月3日(周六)~4日(周日) : 平石生涯学习中心 (☎660-1964)
- 横川生涯学习中心(☎656-6452)、城山生涯学习中心(☎652-4794)
- 富屋生涯学习中心(☎665-1663)、姿川生涯学习中心(☎658-1594)
- 上河内生涯学习中心(☎674-3131)
- 11月3日(周六)~5日(周一)限上午 : 南生涯学习中心 (☎645-0006)
- 11月8日(周四)~11日(周日) : 丰乡生涯学习中心(☎660-2340)
- 11月10日(周六)~11日(周日) : 国本生涯学习中心(☎665-2942)



宇都宫城址庙会

- 🕒 10月21日(周日)10:00~15:00
- ☺ · 穿着时代服装「社参行列」
· 摆设临时小吃部
· 舞台上表演传统艺术节目
- ¥ 免费
- @ 宇都宫城址公园(本丸町 1-15)
- ☎ 「复兴吧!宇都宫城」市民之会事務局
028-632-2989

日本料理教室



- 🕒 11月18日(周日) 10:00~13:00
- ☺ 边一起制作日本家庭料理，边加深交流！
报名截止日为11月5日
- 定员 30名(按报名顺)
- ¥ 700日元(材料费)
- @ 市综合交流中心料理室
(明保野町 7-1)
- ☎ 宇都宫市国际交流协会 028-616-1870



宇都宫饺子节 2018

- 🕒 11月3日(周六)~4日(周日)
10:00~16:00
- ☺ 欢迎光临「饺子之城」宇都宫的饺子节
请品尝各种各样的饺子吧！
- ¥ 1盘(3个) 100日元
- @ 宇都宫城址公园(本丸町 1-15)
- ☎ 宇都宫饺子节实行委员会
028-632-2445

国际交流沙龙 🎵

参加聚会时请穿戴好万圣节的服装哟!

- 🕒 每个月的第四个周六 16:00 ~18:00
10月27日 万圣节 Party
- ☺ 来自不同国家或地区的人们聚在一起，
进行交流的活动 🎵
- ¥ 免费
- @ 宇都宫市国际交流广场
- ☎ 028-616-1563





宇都宫市森林公园的自行车站



秋天，是运动的好季节。今年也照常举办能欣赏到世界最高水准的自行车选手们的比赛。也就是「2018日本杯自行车跑赛」。

10月21日（周日）10：00～在宇都宫市森林公园举行。

在这里您还可以租借自行车，并享受自行车旅行的乐趣。

<宇都宫市自行车站>

地址：宇都宫市福冈町 1074-1

电话：028-652-4497

费用：【一人骑】310 日元（高中生以上）150 日元（中学生以下）/两个小时

【两人骑】310 日元（高中生以上）150 日元（中学生以下）/ 一个小时

营业时间：4 月～10 月 9:00～16:30

11 月～3 月 9:00～16:00

※营业结束半小时之前，请购买好利用券。

在宽敞的草坪广场上，可以享受悠闲的时光。
特别推荐的是红叶的季节。一定要去欣赏哟。



宇都宫市国际交流广场（UIP）的服务

外国人的综合咨询



翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人，提供去公共机构的同行以及翻译服务。

- ▶ 周一至周日 8:30～19:00
- ▶ 1次（2个小时）2,000 日元
- ▶ 在国际交流广场填写委托书，缴付费用后提交申请。

		西班牙语 葡萄牙语	中文	泰语	英语
UIP • 028-616-1564	15:00-18:00	周一	周二	周三	周五
		第四个周日（预约制）			
市役所 • 028-632-2834 (开设时间内)	9:00-12:00	周四	第2个周四	—	—
	14:00-17:00	周四	—	第2个周四	第2个周四
行政书士咨询 028-616-1564	15:00-17:00	第三个周一（预约制）			

“噢一！”小报同时发行简单易懂的日语·英语·中文·葡萄牙语·泰语·越南语，并在UCIA的网站可以阅览或查阅过去的期刊。
<http://www.ucia.or.jp>

第一页插画提供：白井 百合香、根本 夏生